TAUS Research - Postediting in Practice

TAUS carried out a global survey of LSPs in January 2010. Seventy-five companies responded to the questionnaire. Respondents were based in North America, Europe, Asia-Pacific and South America. The charts below summarize findings.

**Activity** - Are you providing postediting services on a regular basis to your clients?

- Yes: 50.7%
- No: 49.3%

**Workflow** - Do you postedit MT output from:

- Provided by your clients': 67.9%
- MT system(s) managed/operated by you: 32.1%

**Engine** - Do you postedit output from:

- Rule based MT engine: 13.5%
- Statistical MT engine: 23.1%
- Both: 63.5%

**Business share** - Postediting work accounts for:

- Less than 10% of revenue: 86.0%
- Between 11 and 25% of revenue: 12.3%
- Between 26 and 50% of revenue: 1.8%
- Over 50% of revenue: 0.0%
TAUS Research - Postediting in Practice

TAUS carried out a global survey of LSPs in January 2010. Seventy-five companies responded to the questionnaire. Respondents were based in North America, Europe, Asia-Pacific and South America. The charts below summarize findings.

**Growth - Has this increased in the last 12 months by:**
- It hasn't increased: 36.4%
- Less than 10%: 27.3%
- Between 11 and 25%: 21.8%
- Between 26 and 50%: 9.1%
- Over 50%: 5.5%

**Posteditors - Are you:**
- Hiring specially trained people: 24.1%
- Using your usual freelance translator base for postediting: 75.9%

**Pricing - For postediting segments, are you applying:**
- Fuzzy match rates: 37.0%
- An hourly fee: 38.9%
- Other (please specify): 24.1%

**Pain points - Which of the following is the main pain point in postediting management:**
- Translators’ resistance: 23.7%
- Ambiguous client quality demands: 28.8%
- Lack of visibility into quality of MT system: 18.6%
- Other (please specify): 28.8%